

SITUATION ÉPIDÉMIOLOGIQUE.

**RÉSUMÉ DES RENSEIGNEMENTS REÇUS PAR LA SECTION D'HYGIÈNE
AU COURS DE LA SEMAINE.**

EPIDEMIOLOGICAL SITUATION.

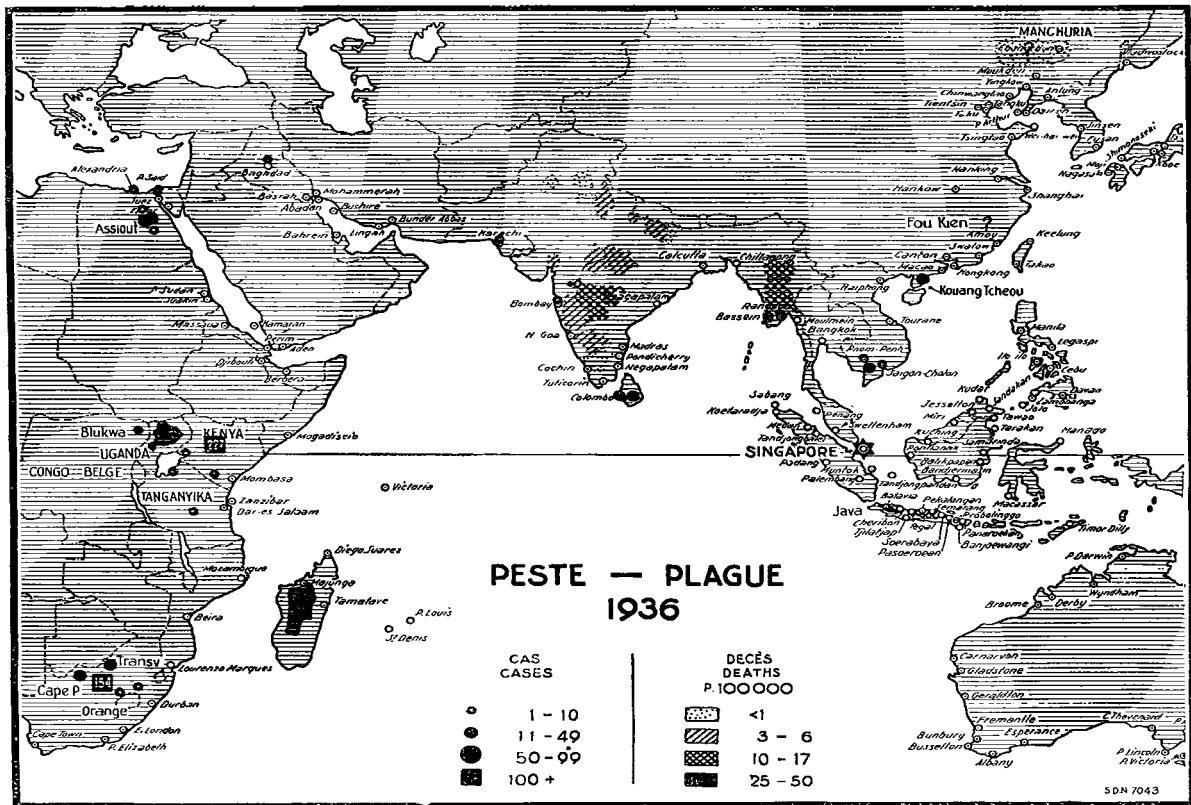
**SUMMARY OF INFORMATION RECEIVED BY THE HEALTH SECTION
DURING THE WEEK.**

PESTE.

PLAGUE.

RÉPARTITION DE LA PESTE EN ASIE, AUSTRALASIE ET DANS LA MOITIÉ ORIENTALE DE L'AFRIQUE AINSI QUE DANS LES PORTS EN RELATION AVEC LE BUREAU D'ORIENT DE LA SECTION D'HYGIÈNE À SINGAPOUR EN 1936.

DISTRIBUTION OF PLAGUE IN ASIA, AUSTRALASIA AND THE EASTERN HALF OF AFRICA AND IN THE PORTS CONNECTED WITH THE EASTERN BUREAU OF THE HEALTH SECTION IN SINGAPORE DURING 1936.



Au cours de l'année 1936, l'extension et la fréquence de la peste ont été sensiblement moindres dans les pays de l'Asie et de l'Afrique qu'au cours de l'année précédente. D'après les données provisoires (au 19 décembre), 22,000 cas de peste avec 10,000 décès ont été relevés dans l'Inde contre 41,000 cas avec 23,000 décès en 1935. Des 10,000 décès, 30 % environ ont été signalés dans l'Inde du nord (Provinces Unies, Bihar et Orissa), 25 % en Birmanie et 20 % environ dans la partie méridionale du plateau central (Etats de Haïderabad et Mysore). La partie du Deccan appartenant à la Présidence de Bombay a été peu touchée.

During 1936 the extension and incidence of plague were very much less important than in the preceding year in Asia and Africa. According to provisional data (up till December 19th), 22,000 plague cases with 10,000 deaths were recorded in India against 41,000 with 23,000 deaths in 1935. Of the 10,000 deaths, about 30 % were reported in northern India (United Provinces, Bihar and Orissa), 25 % in Burma and about 20 % in the southern part of the central plateau (Hyderabad State and Mysore). The part of Deccan belonging to the Bombay Presidency was very little touched.

Dans les foyers endémiques de Java, le nombre des décès dus à la peste n'a été que de 5.700 environ contre 13.000 signalés en 1935. Dans la région centrale de Madagascar, le nombre des décès n'a pas atteint 1.000 contre 3.355 signalés en 1935. Dans l'Ouganda, on a enregistré 935 décès contre 2.000 au cours de l'année précédente.

La carte ci-devant montre la répartition des régions d'endémie pesteuse et les foyers isolés signalés au cours de l'année 1936. Il y manque toutefois celui du district de Taihoku (Formose), le rapport signalant qu'un cas y avait été observé en décembre n'ayant été reçu que le 4 février.

Au cours de l'année, la présence de la maladie a été signalée en Chine dans la province du Fou-Kien et en Mandchourie où une épidémie s'est produite en août et septembre.

Au cours de l'année, la présence de la peste n'a été signalée — et de façon discontinue — que dans 8 ports; le plus grand nombre de cas a été relevé à Colombo (41), Bassein (39) et Rangoun (20). Au cours des 4 premières semaines de 1937, la présence de la peste n'a été signalée qu'à Bassein, Rangoun et Colombo.

Afrique : KÉNIA. — Entre le 3 et le 16 janvier, 5 cas de peste ont été signalés dans le district de Keruguya, Province centrale, et 12 autres cas à l'ouest de ce dernier, dans le district de Nakuru (Province de la Vallée du Rift).

UGANDA. — Entre le 3 et le 16 janvier, 5 cas ont été enregistrés dans le district de Mengo, 6 dans celui de Busoga, 1 dans le district de Budama, 2 dans celui de Bugwere et 1 cas dans le district de Lango (voir carte page 27).

UNION SUD-AFRICAINE. — Entre le 27 décembre et le 2 janvier, 2 cas de peste ont été signalés dans l'Etat libre d'Orange dont 1 dans le district de Heilbron et 1 dans celui de Kroonstad.

Asie : CEYLAN. — Au cours de la semaine terminée le 30 janvier, 9 rats pesteux ont été découverts à Colombo.

FORMOSE. — Entre le 1^{er} et le 10 décembre, 1 cas de peste a été signalé dans le district de Taihoku. La présence de la maladie n'avait pas été observée dans l'île depuis 1917.

INDE BRITANNIQUE. — Entre le 13 et le 19 décembre, 905 cas de peste ont été relevés dans l'ensemble de l'Inde, dont 426 dans les Provinces Centrales, 154 dans les Provinces Unies, et 128 en Birmanie. Entre le 17 et le 23 janvier, l'extension de la peste avait été signalée dans les districts de Thaton et Yamethin en Birmanie, dans le district de Gorakhpur (nord-est des Provinces Unies), et dans le district de Salem (au sud-ouest de Madras) dans la Présidence de Madras.

In the endemic foci of Java, the number of plague deaths was only about 5,700 against 13,000 reported in 1935. In the central region of Madagascar, the number of deaths did not reach 1,000 against 3,355 reported in 1935. In Uganda, 935 deaths were recorded against 2,000 during the preceding year.

The map on the previous page shows the distribution of plague endemic regions and isolated outbreaks reported during 1936. The district of Taihoku (Formosa) is however omitted, as the report of the one case observed in December was received on February 4th only.

During the year, the presence of the disease was reported in China in the province of Fokien, and in Manchuria where an epidemic occurred in August and September.

During the year the presence of plague was only reported in an intermittent fashion in 8 ports, the largest number of cases being recorded at Colombo (41), Bassein (39) and Rangoon (20). During the first 4 weeks of 1937, the presence of plague was only reported at Bassein, Rangoon and Colombo.

Africa : KENYA. — Between January 3rd and 16th, 5 plague cases were reported in the Keruguya district, Central Province, and 12 other cases west of this latter, in the Nakuru district (Rift Valley Province).

UGANDA. — Between January 3rd and 16th, 5 cases were recorded in the district of Mengo, 6 in that of Busoga, 1 in the district of Budama, 2 in that of Bugwere and 1 case in the Lango district (see map page 27).

UNION OF SOUTH AFRICA. — Between December 27th and January 2nd, 2 plague cases were reported in the Orange Free State, of which 1 in the district of Heilbron and 1 in that of Kroonstad.

Asia : CEYLON. — During the week ended January 30th, 9 plague-infected rats were found at Colombo.

FORMOSA. — Between December 1st and 10th, 1 case of plague was reported in the district of Taihoku. The presence of the disease had not been observed in the island since 1917.

BRITISH INDIA. — Between December 13th and 19th, 905 plague cases were recorded in the whole of India, of which 426 in the Central Provinces, 154 in the United Provinces and 218 in Burma. Between January 17th and 23rd, an extension of plague was reported in the districts of Thaton and Yamethin in Burma, in the Gorakhpur district (north-east of the United Provinces), and in the Salem district (south-west of Madras) in the Madras Presidency.

DONNÉES REÇUES TÉLÉGRAPHIQUEMENT CONCERNANT LA PESTE DANS L'INDE BRITANNIQUE.

DATA RECEIVED BY TELEGRAM CONCERNING PLAGUE IN BRITISH INDIA.

Provinces	dont Ports	3-9.I		10-16.I		17-23.I		23-30.I		Provinces	incl. Ports
		C.	D.	C.	D.	C.	D.	C.	D.		
Pendjab		—	—	—	—	—	—	—	—	Punjab	
Birmanie		124	100	93	74	102	95	90	65	Burma	
	Rangoun	1	—	2*	3	—	1	—	—		Rangoun
	Bassein	1	1	1	1	1	1	—	—		Bassein
Provinces Centrales et Béarar		817	97	270	24	193	28	286	30	Central Provinces and Berar	
Présidence de Madras		9	2	3	3	2	2	4	3	Madras Presidency	
Présidence de Bombay		43	26	29	18	24	12	16	4	Bombay Presidency	

* Importé. — Imported.

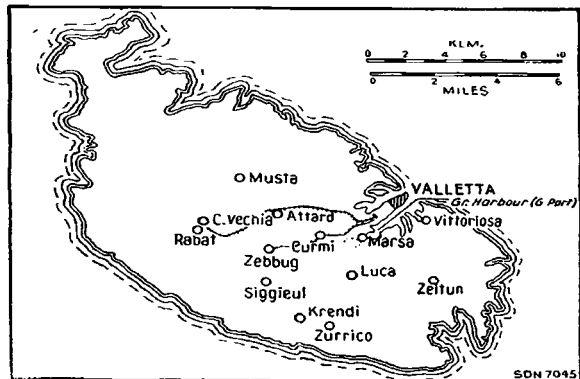
INDES NÉERLANDAISES. — Entre le 8 et le 21 novembre, 160 décès attribués à la peste ont été relevés à Java, dont 84 dans la Résidence de Priangan, dans la partie occidentale de l'île.

INDOCHINE FRANÇAISE. — Au cours de la première décade de janvier, 1 cas mortel de peste a été signalé en Cochinchine.

NETHERLANDS INDIES. — Between November 8th and 21st, 160 deaths attributed to plague were recorded in Java, of which 84 in the Priangan Residency, in the western part of the island.

FRENCH INDO-CHINA. — During the first 10 days of January, 1 fatal plague case was reported in Cochinchina.

Europe : MALTE. — En date du 27 janvier, 1 cas confirmé de peste a été signalé à Luca, et en date du 29 janvier, 1 cas, également confirmé, à Krendi.



Europe : MALTA. — On January 27th, 1 confirmed case of plague was reported at Luca, and on January 29th 1 case, also confirmed, at Krendi.

CAS DE PESTE RELEVÉS DANS L'ÎLE DE MALTE, 1936-37.

PLAGUE CASES RECORDED IN THE ISLAND OF MALTA, 1936-37.

<i>Localité</i> <i>Locality</i>	<i>Date</i>	<i>Cas</i> <i>Cases</i>	<i>Décès</i> <i>Deaths</i>
Curmi	6.IV-6.VI	7	3
Zebbug	31.VII-1.X	2	1
Distr. de Zebbug —			
Zebbug Dist.	13.IX-13.XI	7	1
Rabat	12.IV-30.IX	4	—
Marsa	13-18.XI	2	—
Musta	31.VII-12.XI	4	2
Attard	28.XI	1	—
Luca	8-27.I.37	5	1
Krendi	29.I.37	1	—